



宗座與各宗教對話委員會

基督徒與回教徒攜手克服貧窮

開齋節賀詞

回曆1430年(公元2009年)開齋節

梵蒂岡

親愛的回教徒朋友們：

1. 欣逢貴教在齋戒一個月結束後的節日，我想藉這封信函祝各位平安喜樂，同時透過這訊息提出「基督徒與回教徒攜手克服貧窮」這主題作為我們共同的反省。

2. 宗座與各宗教對話委員會致貴教的信函，已成為我們每年所期待的、被我們珍惜的一個傳統，這當然也是我們喜樂的原因。這些年來，在許多國家中，這信函已成為基督徒與回教徒之間誠摯交往的良機。信函中往往針對一項我們共同關切的事件來談論，因而有助於相互信任及坦誠開放的交流。這些不都是我們之間友誼的標誌，我們不是該為此感謝天主嗎？

3. 說到今年的主題，處於貧窮狀態的人，無疑是戒律的中心主題，也是我們各個不同信仰人都很重視的。我們這些人類家庭中的弟兄姊妹能給予那些窮苦者的關懷、同情和幫助，有助於他們建立起他們在社會結構中的地位，這也是全能者之愛的活生生的證明，因為他召喚我們一視同仁、不分彼此地去愛、去幫助。

我們都知道，貧窮能使人感到屈辱，並產生難以忍受的痛苦。貧窮常常是造成孤立、忿怒，甚至仇恨，以及亟欲報復的原因。貧窮會使人不擇手段、引起敵對的行

為，甚至會利用宗教來自圓其說，或以「神的正義」之名奪取他人的財富，也奪走他人的平安及安全感。因此，要對抗極端主義和暴力，必須透過促進人類的整體發展來解決貧窮問題，那也是教宗保祿六世所說的「和平的新名詞」(《民族發展》通諭，一九七五，76號)。

教宗本篤十六世最近發表的《在真理中的愛德》(Caritas in Veritate)通諭中論及在愛德及真理中的人類整體發展，就考慮到現在為促進發展而盡力的大環境，強調必須有「嶄新的人性整合」(《在真理中的愛德》通諭，第21段)，能維護人對天主的開放坦誠，使人在地球上居於「中心和極峰」的地位(《在真理中的愛德》通諭，第57段)。因此，真正的發展必須以「全人及每一個人」的發展為目標(《民族發展》通諭，第42段)。

4. 二〇〇九年一月一日世界和平日，教宗本篤十六世發表談話時提到兩種不同形式的貧窮：一種是要對抗的貧窮，另一種是要被接納的貧窮。

要對抗的貧窮是大家有目共睹的：饑餓、缺乏乾淨的水、醫療照顧不足、簡陋的居所、教育和文化制度不足、文盲，更不要提那些新的貧窮狀況，「 $\hat{\wedge}\hat{\wedge}...\hat{\wedge}\hat{\wedge}...$ 在富裕和進步的社會中明顯地仍存在著被邊緣化的現象，以及在人際關係、倫理道德和精神上的貧窮」(二〇〇九年世界和平日文告，第2段)。

要被接納的貧窮則是簡樸實在的生活方式、避免浪費、尊重環境與造化的美好。這樣的貧窮也包括至少在每年的某段時期過著儉省、齋戒的生活。我們所選擇的貧窮，使我們能超越自己、擴展心胸。

5. 我們身為信徒，願意共同努力，找到公正且牢靠的方法，來解決貧窮帶來的災殃，這也意味著我們要反省這個時代的一些嚴重問題，並且，在可能的情形下，同心協力來消除這些問題，斬草除根。由此可見，凡是與我們社會的全球化現象有關連的一些貧窮問題都具有靈修和道德上的意義，因為我們都有共同的天職，要一起建立一個人類大家庭，在這家庭中，所有的人——包括個人、民族、國家，都按照友愛和負責任的原則立身處世。

6. 當我們審慎研究貧窮這的複雜現象時，我們會發現到問題塑源到對人類固有的尊嚴缺少尊重，而這問題因此喚起全球人類的團結，例如可採用「共同的道德法規」(教宗若望保祿二世在《宗座社會科學院大會中的致詞》，二〇〇一年四月廿七日，第4段)，法規中的規定不但因襲傳統，同時也必須會是以造物主銘刻在每一個人良心上的自然律為根源(參羅馬書二14-15)。

7. 在世界上各個不同的地方，我們似乎都走過了相互包容這條路而進入彼此相遇的階段，以共同生活的經驗，以及真正共同的關切來作開點。這是向前邁進的重要的一步。

當人們一生都歸向上主，給予其他人個人的祈禱生活、齋戒和對他人的愛行動作為「財富」時，他們不就成為了生力軍，彼此間的交談便可以從中汲取力量嗎？

窮人在質問我們，向我們挑戰，但最重要的是，他們要求我們為一個崇高的目標合

作：克服貧窮！

祝開齋節快樂

主席：

Jean-Louis Tauran 樞機主教

祕書：

Pier Luigi Celata總主教

**PONTIFICAL COUNCIL
FOR INTERRELIGIOUS DIALOGUE**

(宗座與各宗教對話委員會)

00120 Vatican City

Telephone: 0039.06.6988 4321

Fax: 0039.06.6988 4494

E-mail: dialogo@interrel.va

